FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

108 — 14

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province: Ontario — District No.: 118 — S. District No.: 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Township South Dumfries (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: D J McRae — {Enumerator. / Recenseur.}

| Line / Ligne | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses / Maisons habitées | Families, reckoned as individuals. / Familles, comptées comme individus | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village.) Enregistrer l'endroit où habite chaque personne le 1er juin. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP. NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire autre que le principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Working on own account (trade unknown.) Travaillant à son compte (sans patente.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Head, whose wages is principal support of family (write "Yes" or "No"). Personne dont le salaire est le principal soutien de la famille (répondre "oui" ou "non"). | Weeks employed in 1910 in each occupation. Nombre de semaines de travail en 1910 dans chaque emploi. | Weeks employed in 1910 at other work or trade, if any. Nombre de semaines de travail en 1910 à d'autres travaux ou métiers, s'il y a lieu. | Hours of work per week in principal occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 from principal occupation. Gains totaux en 1910 à l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. Gains totaux en 1910 à d'autres emplois que le principal, s'il y a lieu. | Loss of time in 1910 through sickness or accident. Temps perdu en 1910 par suite de maladie ou d'accident. | INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can all families in 1910 pay personal expenses without Colleges, Convent, or Institutions? Est-il à la connaissance de 1910 pour personnel de tous les ménages, sans couvent ou à l'institution? | Blind. Aveugle. | Deaf-mute. Sourd-muet. | INFIRMITIES. INFIRMITÉS. Insane. Aliénés. | Idiotic. Idiots. | Epileptic. Épileptiques. | Inmate of Public Institution. Pensionnaire d'un établissement public. |
|---|---|---